



ASAMBLEA — 36º PERÍODO DE SESIONES

Número 10
28/9/07

En el Boletín del día de la OACI, que se distribuirá por la mañana todos los días hábiles de la Asamblea, figurará el programa de las sesiones correspondientes al día de publicación, un resumen del trabajo realizado por la Asamblea el día anterior, un calendario de actividades sociales y anuncios de interés general.

| Calendario de las sesiones: viernes 28 de septiembre de 2007 | Hora | Sala |
|---|-------------|--|
| Novena sesión plenaria | 0930 | Sala de conferencias 1-2 (4º piso del Centro de conferencias) |
| Décima sesión plenaria | 1430 | Sala de conferencias 1-2 (4º piso del Centro de conferencias) |

ATENCIÓN MÉDICA DE EMERGENCIA

De lunes a viernes

0900 - 1700 horas

Teléfono interno 8212

El consultorio médico está situado en el 4º piso de la torre de oficinas, sala 4.25, interno 8212, y en él se cuenta con los servicios de una enfermera entre las 0900 y las 1700 horas durante toda la Asamblea. En caso de emergencia, y si no es posible localizar a la enfermera, el personal de la Subsección de seguridad y asistencia sociales de la OACI, también situada en el 4º piso, sala 4.35.28, teléfono interno 8236 u 8237, tomará las medidas necesarias para obtener asistencia médica.

Los participantes que requieran asistencia médica pueden pedir a la dirección del hotel donde se alojen las señas y el número de teléfono del médico del hotel o del más próximo.

El hospital más próximo al edificio de la OACI es el McGill University Health Centre, (Hospital Royal Victoria) teléfono (514) 934-1934.

Casi todos los hospitales tienen servicios de urgencia día y noche.

Se puede pedir una ambulancia por medio de un médico o de *Urgences Santé*, teléfono 911.

Acceso de los delegados/visitantes a la torre de oficinas

- 1) **Se ruega tomar nota de que el personal de seguridad no permitirá el acceso a las salas de conferencias a los delegados que no posean la tarjeta de identificación de la reunión.**
- 2) A fin de facilitar el acceso de los visitantes (delegados y no delegados), las delegaciones deberán enviar a Seguridad, por correo electrónico (security@icao.int, o en el caso de las delegaciones dentro del recinto de la Sede, mediante el sitio web de la OACI **Security HQ**) con copia a COS CONF en el sitio de la OACI, una lista de todos los visitantes que esperan han de acudir a sus Delegaciones o a la Conferencia cada día, y la misma deberá revisarse todos los días. De no disponer de dicha lista, el personal de seguridad se verá en la obligación de llamar por teléfono a las delegaciones antes de permitir el acceso de un visitante (que no figure en la lista) a la torre de oficinas.

Para toda averiguación, se ruega comunicarse con C/COS o BSO al teléfono interno 8227.

Se agradece su comprensión y cooperación.

Medidas de seguridad aplicables al edificio

Los guardias de seguridad tienen órdenes estrictas de no permitir la entrada al recinto de la OACI a las personas que no ostenten la tarjeta de identidad para el acceso al edificio. Dicha tarjeta debe llevarse en forma visible en todo momento mientras se permanezca en el edificio.

La tarjeta de identificación para la solapa, que se entrega a todo participante en el momento de su inscripción, servirá como tarjeta de identificación para el control de seguridad y permitirá el acceso al Centro de conferencias y a la torre de oficinas. Aunque debe tenerse buen cuidado de no extraviar dicha tarjeta, el personal encargado de la inscripción repondrá las tarjetas perdidas mediante la debida identificación del interesado.

Se distribuirán tarjetas de diferente color a las personas que acompañan a los participantes y que deseen asistir a las reuniones y a las actividades sociales.

Sesiones del día de ayer

Comité Ejecutivo, décima sesión

En su décima sesión, celebrada el jueves 27 de septiembre a las 0930 horas, el Comité Ejecutivo reanudó el examen (EX/9) del proyecto de texto de su informe a la Plenaria sobre la cuestión 17 — *Protección del medio ambiente* (WP/339) para recoger comentarios adicionales. Se acordó que las modificaciones propuestas se incorporarían en el texto final del informe que habría de presentarse a la Plenaria para su aprobación.

El Comité examinó seguidamente los proyectos de otros informes suyos a la Plenaria y adoptó las siguientes decisiones:

- | | | |
|--------|---|---|
| WP/352 | Informe sobre la cuestión 23 — <i>Acrecentamiento de la eficacia de la OACI</i> | Aprobado con enmiendas. El Comité acordó recomendar a la Plenaria la adopción de la recomendación incluida en la nota, con enmiendas. |
| WP/351 | Informe sobre la cuestión 7 — <i>Informes anuales del Consejo a la Asamblea correspondientes a 2004, 2005 y 2006</i> | Aprobado con enmiendas. El Comité acordó recomendar a la Plenaria la adopción de la Resolución 7/1, con enmiendas. |
| WP/345 | Informe sobre la cuestión 62 — <i>Informe de la Reunión de alto nivel sobre un Plan de ejecución regional integral para la seguridad operacional de la aviación en África</i> | Aprobado sin modificaciones. El Comité acordó recomendar a la Plenaria la adopción de la Resolución 62/1. |

El Comité pasó a sesión a puerta cerrada para considerar el proyecto de texto de su informe a la Plenaria sobre la cuestión 24 — *Límite del número de mandatos para los cargos de Secretario General y Presidente del Consejo* (WP/348). Al aprobar el proyecto de texto, el Comité acordó recomendar a la Plenaria la adopción de la Resolución 24/1, con enmiendas y una reserva.

Comisión Económica, cuarta sesión

La Comisión Económica, en su cuarta sesión celebrada el jueves 27 de septiembre a las 0930 horas, examinó y aprobó, sin revisión, las notas WP/342 y 343 que contenían el texto de los proyectos de informe de la Comisión sobre las cuestiones 41 y 42 respectivamente. La Comisión aprobó también el texto del proyecto de informe presentado en la nota WP/346 relativa a las cuestiones 43 y 44. La Comisión recomendó que los proyectos de informe se remitieran a la Plenaria para su adopción.

Comité Ejecutivo, undécima sesión

En su undécima sesión, celebrada el jueves 27 de septiembre a las 1430 horas, el Comité Ejecutivo completó su examen de la cuestión 17 — *Protección del medio ambiente* aprobando con enmiendas los Apéndices, reestructurados, A, H, I, J, K y L (con una reserva) de la Declaración refundida de las políticas y prácticas permanentes de la OACI relativas a la protección del medio ambiente expuestos en el Adendo núm. 1 de la nota WP/39. Dichos apéndices se incluirían en el proyecto de Resolución 17/1 (WP/35, Revisión núm. 1) que habría de presentarse a la Plenaria para su adopción como parte del informe del Comité sobre esta cuestión.

Eventos sociales

Se ruega a las delegaciones que deseen reservar fechas para alguna actividad social que se pongan en contacto con la Sra. Anna Mattei, del Despacho del Secretario General (teléfono interno 8042).

Nota: En las invitaciones y mensajes que se entreguen en el Centro de distribución debe indicarse, además del nombre de la persona a quien vayan destinados, el Estado u Organización del destinatario.

Computadoras

Veinte computadoras configuradas con la mayoría de las herramientas de Microsoft Office y dos impresoras estarán disponibles en el Café Internet situado en el 4º piso del Centro de conferencias, cerca de las escaleras mecánicas, para los participantes que deseen utilizar servicios de correo electrónico por Internet.

Teléfonos

Se venderán tarjetas para llamadas telefónicas de larga distancia en la Tienda de la Asociación del personal. Se han instalado teléfonos en el 1º piso del Centro de conferencias, al lado del área de inscripción, y en el 4º piso del Centro de conferencias, al lado del área de distribución de documentos.

Documentación de la Asamblea en formato electrónico

DOCUMENTACIÓN DE LA ASAMBLEA EN FORMATO ELECTRÓNICO

Toda la documentación de la Asamblea está disponible en
www.icao.int/assembly36

Para las publicaciones de referencia, dirigirse a www.icao.int/icaonet
("Electronic publications"),
utilizando como código de acceso **XXa36del**

Los delegados pueden contribuir a la conservación del medio ambiente y facilitar la organización de la Asamblea valiéndose de la documentación en formato electrónico. Toda la documentación de la Asamblea está disponible en el sitio web público de la OACI (www.icao.int) y es posible acceder a las publicaciones de referencia en la ICAO-NET protegida por contraseña (www.icao.int/icaonet), en "Electronic Publications". En el Café Internet situado en el 4º piso del Centro de conferencias habrá computadoras e impresoras disponibles.

Distribución de documentos

El área de distribución de documentos está situada en el 4º piso del Centro de conferencias. Permanecerá abierta de las 0830 a las 1700 horas. Además, se invita a los delegados a tomar nota de la información proporcionada en la comunicación a los Estados SA 36/3-07/28, Asunto: 36º período de sesiones de la Asamblea, Montreal, 18-28 de septiembre de 2007, donde se indica que se distribuirá un máximo de seis ejemplares impresos de la documentación de la Asamblea por cada delegación de Estado contratante. En el caso de desear obtener una nota específica, será posible hacerlo acudiendo al sitio web público de la OACI.

Anuncios

1. Lista de delegados

1.1 La quinta lista de delegados se distribuirá hoy. Todas las enmiendas deben notificarse en el mostrador de inscripción.

1.2 Por razones de seguridad, las direcciones de los hoteles o el domicilio de los participantes en Montreal no figuran en la lista, pero en cambio se indica el número de casillero del Centro de distribución de documentos para quienes deseen ponerse en contacto con los mismos.

2. **Actas de las sesiones**

2.1 Aunque se hará todo lo posible para publicar rápidamente las actas provisionales, es preciso tener presente que las notas de estudio para las sesiones tienen prioridad. Así pues, es posible que se retrase la publicación de las actas provisionales en los momentos de mucho trabajo.

3. **Disposición de asientos – Comisiones y Comités**

Sesión plenaria, Salas de Conferencias 1 y 2 – 4º piso

3.1 La disposición de los asientos para la Plenaria se basa en un máximo, de ser posible, de seis asientos por cada delegación que representa un Estado contratante que tiene seis o más participantes (tres en la mesa y tres detrás). A las delegaciones con cinco o cuatro participantes se les ha asignado un máximo de cuatro asientos (dos en la mesa y dos detrás). A las delegaciones con tres participantes se les ha asignado dos asientos en la mesa y uno detrás. A las delegaciones con dos participantes se les proporcionará un asiento en la mesa y uno detrás. Los participantes pueden ubicarse también en los asientos adicionales que se encuentran en la Galería de observación, situada en el 5º piso del Centro de conferencias; para tener acceso a este lugar deben utilizarse los ascensores núms. 7 y 8, o bien las escaleras situadas frente a las puertas de la Sala de Asambleas en el 4º piso.

3.2 Se recuerda a las delegaciones que el micrófono y el sistema de llamada están coordinados con las placas que llevan los nombres y, por lo tanto, se pide a las delegaciones que comuniquen al encargado de la sala situado en la parte trasera de la misma cualquier necesidad de modificar la ubicación de una placa con el nombre del Estado.

4. **Equipo de interpretación simultánea**

4.1 Bajo el borde del pupitre se encuentra la unidad de control de audio. El dial selector de idiomas le permite escoger entre los siguientes:

| | | | |
|---------|---|-------|---|
| Orador | 0 | Ruso | 4 |
| Inglés | 1 | Chino | 5 |
| Francés | 2 | Árabe | 6 |
| Español | 3 | | |

5. **Servicio de café**

5.1 Pueden comprarse café y refrescos a la salida de la Sala de Asambleas, en el 4º piso, y en el 1º piso del Centro de conferencias, durante las pausas de la mañana y la tarde. Además, pueden comprarse sándwiches en el mostrador de comidas situado en el Café al lado de las escaleras mecánicas del 4º piso y en el Centro de Café Internet, de las 1200 a las 1430 horas. En el mostrador de bienvenida se venden cupones para la compra de sándwiches y café.

6. **Fotos de los delegados**

6.1 Las fotos tomadas a los delegados durante la Asamblea se exhiben y están a la venta en el *Mostrador de Bienvenida* en la planta baja. Las fotos pueden adquirirse en dos formatos: impresiones de 4x6 (\$5,00 CAN cada una) y CD ROM (\$10,00 CAN por CD, que incluye una foto digital).

6.2 Las impresiones y los CD ROM podrán recogerse en el *Mostrador de Bienvenida* dos días después de efectuada la orden de compra. Se ruega tomar nota de que las órdenes de compra que se efectúen después del miércoles 26 de septiembre se enviarán por correo.

7. Galería de fotos

7.1 La galería de fotos del 36° período de sesiones de la Asamblea está disponible en el sitio web de la Asamblea <http://www.icao.int/assembly36>.

8. Efectos personales de los participantes

8.1 Se comunica a los participantes que al finalizar el día **no se debe dejar en las salas de conferencias ningún documento ni otros efectos personales.**

8.2 **Se comunica a los participantes que en ningún momento deben dejar desatendidos en los locales de la OACI objetos, portafolios o paquetes.**

8.3 El Centro de distribución de documentos, situado en el 4° piso del Centro de conferencias, se ocupa exclusivamente de distribuir los documentos de la OACI para la Asamblea. Dadas las limitaciones de espacio, no pueden aceptarse en custodia o en depósito transitorio documentos ni otros efectos personales de los participantes.

9. Sistema MX para seguir los debates

9.1 Las delegaciones nacionales que tienen oficinas en el edificio de la Sede de la OACI pueden seguir el desarrollo de las sesiones del Comité Ejecutivo y las Comisiones de la Asamblea a través del sistema MX, marcando en el receptor los números que se indican a continuación:

| | Sala de Asambleas Sala de conferencias 1 | Sala de Asambleas Sala de conferencias 2 | Sala de conferencias 3 |
|---------|---|---|-------------------------------|
| Orador | 11 | 21 | 31 |
| Árabe | 17 | 27 | 37 |
| Chino | 16 | 26 | 36 |
| Español | 14 | 24 | 34 |
| Francés | 13 | 23 | 33 |
| Inglés | 12 | 22 | 32 |
| Ruso | 15 | 25 | 35 |

10. Retorno anticipado de los participantes

10.1 Se ruega a los miembros de las delegaciones y a los observadores que regresen a sus países antes de la clausura de la Asamblea que notifiquen su partida al Centro de distribución de documentos situado en el 4° piso del Centro de conferencias.

10.2 En los casos en que **toda la delegación regrese anticipadamente** a su país, se ruega notificar por escrito al Secretario General. Dicha notificación puede entregarse al Centro de distribución de documentos situado en el 4º piso del Centro de conferencias o a la oficina del Jefe de la Sección de servicios a las conferencias y oficinas, sala 4.10.

11. **Tarjetas de acceso al edificio**

11.1 Habrá una caja al pie de las escaleras mecánicas en el primer piso, cerca de la mesa de bienvenida para que los Delegados que partan dejen sus tarjetas de acceso al edificio para la A36 los días jueves y viernes 27 y 28 de septiembre de 2007.

12. **Servicios de guardería infantil**

12.1 La mayoría de los hoteles ofrecen servicios de guardería infantil.

Tienda de la Asociación del personal de la OACI

Les invitamos a visitar nuestra tienda, situada en el 1^{er} piso del Centro de conferencias, de 1200 a 1400 horas.

Sobre filatélico especial

Con ocasión del 36º período de sesiones de la Asamblea de la OACI, se emitirá un sobre filatélico especial, que se muestra a continuación, cuyo sello postal fue preparado en cooperación con Canada Post Corporation.

La estampilla utilizada en el sobre fue una de las primeras nuevas estampillas sin denominación emitidas por Canada Post el 16 de noviembre de 2006. Lleva un nuevo ícono, la letra “P” en el interior de una hoja de arce; este ícono indica que la estampilla es PERMANENTE y con validez perpetua. La estampilla muestra la espectacular orquídea moteada *Corallorhiza maculata*. Esta orquídea, que florece en pleno verano, crece en zonas boscosas de intensa sombra, de Terranova a Columbia Británica.

El cachet, en el lado izquierdo del sobre, reproduce el tapiz de pura lana *Man in flight* que puede admirarse detrás del sillón del Presidente en la Sala de la Comisión de Aeronavegación. Fue donado a la OACI por Rumania en 1976 y representa el personaje mitológico alado de Ícaro, con los símbolos de la OACI y de las Naciones Unidas sobre un fondo de curvas concéntricas que sugieren la propagación de ondas en el espacio.

Este sobre excepcional puede adquirirse por la suma de \$3,00 CAN en la Tienda de la Asociación del personal, situada en el nivel A del Centro de conferencias, durante la Asamblea.

International Civil Aviation Organization

Pure wool tapestry "Man in Space" donated by Romania



36th Session of the Assembly
Montréal, 18 to 28 September 2007